



Lenneng
Kanech

Schoul**bu**et

ORGANISATION SCOLAIRE	2021/2022
SCHULORGANISATION	MAISON RELAIS





SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS

Organisation scolaire Schulorganisation 2021/2022	4
Organisation du cycle 1 Schulorganisation des 1. Zyklus	6
Organisation du cycle 2 Schulorganisation des 2. Zyklus	8
Organisation des cycles 3 et 4 Schulorganisation der Zyklen 3 und 4	10
Transport scolaire Schulbus	12
Règles de l'école Schulregeln	14
Lignes de conduite en cas d'intempéries Verhalten bei Witterungsbeeinträchtigung	15
Lignes de conduite en cas de panne technique Verhalten bei einer technischen Panne	15
Activités pendant ou après les cours Aktivitäten während oder nach der Schule	16
Natation Schwimmen	16
LASEP	16
Vacances scolaires Schulferien	17
Dispense de fréquentation d'école Freistellung des Schulbesuchs	18
Contacts utiles Wichtige Kontakte	19
Service d'éducation et d'accueil Maison Relais « Mueresgässel »	25
Annuaire Telefonliste	36

ORGANISATION SCOLAIRE 2021/2022

SCHULORGANISATION 2021 / 2022

Début de l'année scolaire

La rentrée scolaire a lieu **mercredi, le 15 septembre 2021** pour :

- le cycle 1 – éducation précoce
- le cycle 1 – éducation préscolaire
- les cycles 2, 3 et 4

Schulanfang

Die Schule beginnt am **Mittwoch, den 15. September 2021** für die Kinder :

- des Zyklus 1 – Früherziehung
- des Zyklus 1 – Vorschulunterricht
- der Zyklen 2, 3 und 4



Notre site internet sera à votre disposition avec les actualités et informations importantes à propos de notre école et de la Maison Relais.

Aktuelle und wichtige Informationen zur Schule und Maison Relais können auf unserer Internetseite eingesehen werden.

**Site internet de l'école fondamentale de Lenningen :
<http://lenningen.schoul.net>**



ORGANISATION DU CYCLE 1

SCHULORGANISATION DES 1. ZYKLUS

Bâtiment scolaire | Schulgebäude

« Kaulenwiss »

rue Kaulenwiss

L-5413 Canach



Classe précoce | Früherziehung

Classe	Équipe pédagogique	Numéro de téléphone
Titulaire / Lehrperson:	Mme Véronique FISCH	Tél. : 26 70 21 - 21

Classes préscolaires | Vorschulklassen

Classes	Équipe pédagogique	Numéro de téléphone
salle bleue	Mme Noémie GLAESNER	Tél. : 26 70 21 - 22
salle jaune	Mme Carole ALTMANN	Tél. : 26 70 21 - 23
salle verte	Mme Nathalie POOS	Tél. : 26 70 21 - 24
Autre intervenant	Mme Luisa PICCO	

Horaire du cycle 1 | Stundenplan des 1. Zyklus

Jours		Heures
Lundi / Montag	matin / morgens	08h00 – 11h45
Mercredi / Mittwoch	après-midi / nachmittags	14h00 – 16h00
Vendredi / Freitag		
Mardi / Dienstag	matin / morgens	08h00 – 11h45
Jeudi / Donnerstag		

10 minutes avant et après les cours, une surveillance est garantie par le personnel enseignant.

Les élèves concernés des classes du cycle 1 sont priés de se rassembler **mercredi, le 15 septembre 2021 à 8h00** dans la cour de récréation du bâtiment scolaire « Kaulenwiss » à Canach.

10 Minuten vor und nach der Schule sorgt das Lehrpersonal für eine Beaufsichtigung.

Die Schüler des 1. Zyklus sind gebeten sich am **Mittwoch, den 15. September 2021 um 8h00** im Schulhof des Schulgebäudes „Kaulenwiss“ in Canach zu versammeln.

Équipe pédagogique du cycle 1 | Lehrerteam des 1. Zyklus



De gauche à droite:

Mme Véronique FISCH, Mme Denise PIERRE, Mme Tanja MEHLEN,
Mme Carole ALTMANN, Mme Nathalie POOS, Mme Noémie GLAESNER, Mme Luisa PICCO

ORGANISATION DU CYCLE 2

SCHULORGANISATION DES 2. ZYKLUS

Bâtiment scolaire | Schulgebäude

« Ënnert der Buurg »

20, rue de l'École

L-5414 Canach



Classes du cycle 2 | Klassen des 2. Zyklus

Classes	Équipe pédagogique	Numéro de téléphone
Cycle 2.1	Mme Corinne JACOBY Mme Nora KNEIP Mme Claire MULLER Mme Netty KILL	Tél. : 35 95 14 - 33
Cycle 2.2	Mme Lis THILLMANN Mme Veerle VAN BEUSEKOM Mme Netty KILL	Tél. : 35 95 14 - 34

Horaire du cycle 2 | Stundenplan des 2. Zyklus

Jours		Heures
Lundi / Montag Mercredi / Mittwoch Vendredi / Freitag	matin / morgens après-midi / nachmittags	08h00 – 12h10 14h10 – 16h10
Mardi / Dienstag Jeudi / Donnerstag	matin / morgens	08h00 – 12h10

10 minutes avant et après les cours, une surveillance est garantie par le personnel enseignant.

Les élèves concernés des classes du cycle 2 sont priés de se rassembler **mercredi, le 15 septembre 2021 à 8h00** dans la cour de récréation du bâtiment scolaire « Ënnert der Buurg » à Canach.

10 Minuten vor und nach der Schule sorgt das Lehrpersonal für eine Beaufsichtigung.

Die Schüler des 2. Zyklus sind gebeten sich am **Mittwoch, den 15. September 2021 um 8h00** im Schulhof des Schulgebäudes „Ënnert der Buurg“ in Canach zu versammeln.

Équipe pédagogique du cycle 2 | Lehrerteam des 2. Zyklus



De gauche à droite:

Mme Veerle VAN BEUSEKOM, Mme Nora KNEIP, Mme Claire MULLER, Mme Lis THILLMANN, Mme Corinne JACOBY

ORGANISATION DES CYCLES 3 ET 4

SCHULORGANISATION DER ZYKLEN 3 UND 4

Bâtiment scolaire | Schulgebäude

« Kokebiërg »

6, rue de l'École

L-5431 Lenningen



Classes des cycles 3 et 4 | Klassen der Zyklen 3 und 4

Classes	Équipes pédagogiques	Numéro de téléphone
Cycle 3.1	Mme Anne BERNA M. Yannick FRANTZ Mme Netty KILL	Tél. : 76 81 93-24
Cycle 3.2	Mme Elisabeth BLUM Mme Martine ENTRINGER Mme Netty KILL	Tél. : 76 81 93-33
Cycle 4.1	M. Tim DIEDERICH Mme Tessy ALTMANN M. Yannick FRANTZ	Tél. : 76 81 93-22 Tél. : 76 81 93-23
Cycle 4.2	Mme Véronique BRESER Mme Nathalie GRETSCH	Tél. : 76 81 93-32

Horaire des cycles 3 et 4 | Stundenplan der Zyklen 3 und 4

Jours		Heures
Lundi / Montag Mercredi / Mittwoch Vendredi / Freitag	matin / morgens après-midi / nachmittags	07h50 – 12h00 13h45 – 15h45
Mardi / Dienstag Jeudi / Donnerstag	matin / morgens	07h50 – 12h00

10 minutes avant et après les cours, une surveillance est garantie par le personnel enseignant.

Les élèves concernés des classes des cycles 3 et 4 sont priés de se rassembler **mercredi, le 15 septembre 2021 à 7h50** dans la cour de récréation du bâtiment scolaire « Kokebiorg » à Lenningen.

10 Minuten vor und nach der Schule sorgt das Lehrpersonal für eine Beaufsichtigung.

Die Schüler der Zyklen 3 und 4 sind gebeten sich am **Mittwoch, den 15. September 2021 um 7h50** im Schulhof des Schulgebäudes „Kokebiorg“ in Lenningen zu versammeln.

Équipe pédagogique du cycle 3 | Lehrerteam des 3. Zyklus



De gauche à droite: Mme Netty KILL, Mme Elisabeth BLUM, Mme Martine ENTRINGER, Mme Anne BERNA, M. Yannick FRANTZ

IEBS – Institutrice pour élèves à besoins spécifiques (C1– C4)



Mme Marianne MEYSEMBOURG

Équipe pédagogique du cycle 4 | Lehrerteam des 4. Zyklus



De gauche à droite: Mme Nathalie GRETSCH, Mme Véronique BRESER, M. Yannick FRANTZ, M. Tim DIEDERICH, Mme Tessy ALTMANN

ESEB – Éducatrice (C1– C4)



Mme Lucie KASS

TRANSPORT SCOLAIRE

SCHULBUS



Horaires de transport scolaire | Zeitplan Schulbus

Le matin avant les cours Morgens vor Schulbeginn	Bus 1		Bus 2	
	arrivée	départ	arrivée	départ
Arrêt Huelgaass				7h35
Bâtiment scolaire Ėnnert der Buerg			7h37	7h40
Bâtiment scolaire Kaulwiss		7h33	▼	▼
Bâtiment scolaire Kokebiereg	7h40	7h43	7h47	7h50
Arrêt Huelgaass	▼	▼	7h57	7h58
Bâtiment scolaire Kaulwiss	7h50	7h53	▼	▼
Bâtiment scolaire Ėnnert der Buerg	7h55	7h58	8h00	
Bâtiment scolaire Kaulwiss	8h00			
À midi après les cours Vormittags nach dem Unterricht				
Bâtiment scolaire Kaulwiss		11h50		
Bâtiment scolaire Ėnnert der Buerg	11h53	11h55		
Bâtiment scolaire Kokebiereg	12h08	12h10		12h10
Bâtiment scolaire Ėnnert der Buerg	12h17	12h20	12h15	12h17
Bâtiment scolaire Kaulwiss	12h23	12h25	▼	▼
Bâtiment scolaire Kokebiereg	▼	▼	12h25	
Arrêt Huelgaass (mardi et jeudi)	12h28			
L'après-midi avant les cours Nachmittags vor dem Unterricht				
Bâtiment scolaire Kaulwiss		13h35		
Bâtiment scolaire Ėnnert der Buerg	▼	▼		13h40
Bâtiment scolaire Kokebiereg	13h40	13h45	13h45	
Bâtiment scolaire Ėnnert der Buerg	13h50	13h55		
Bâtiment scolaire Kaulwiss	14h00			
L'après-midi après les cours Nachmittags nach dem Unterricht				
Bâtiment scolaire Kokebiereg		15h53		15h55
Bâtiment scolaire Kaulwiss	16h00	16h06	▼	▼
Bâtiment scolaire Ėnnert der Buerg	16h10	16h15	16h00	16h15
Bâtiment Kokebiereg	16h20		▼	▼
Bâtiment Kaulwiss			16h20	16h23
Arrêt Huelgaass			16h25	



Après la fin des cours, les enfants habitant à Canach et fréquentant l'école à Lenningen rentreront en autobus à Canach, sauf présence d'une personne responsable venant récupérer l'enfant avant le départ du bus.

À l'arrêt de bus du bâtiment « Kokebiere », les élèves doivent attendre dans la cour de récréation.

Les élèves qui ne sont pas récupérés 10 minutes après la fin des cours auprès du bâtiment scolaire « Ännert der Buurg » à Canach, seront amenés, par un membre du corps enseignant, à la Maison Relais qui en assurera la garde jusqu'à l'arrivée d'une personne responsable (facturation selon le tarif en vigueur).

Règles pour le transport scolaire

Pour assurer la sécurité des enfants lors du transport scolaire, veuillez bien expliquer les règles suivantes à vos enfants :

- Arriver à temps à l'arrêt de bus.
- À l'arrêt de bus du bâtiment « Kaulenwiss », les élèves doivent attendre le bus dans la cour de récréation.
- À l'arrêt de bus des bâtiments « Ännert der Buurg » et « Kokebiere », les élèves doivent attendre le bus dans la cour de récréation.
- À l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée.
- Pour monter et descendre : ne pas courir et ne pas bousculer les autres.
- Gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus et y rester assis pendant tout le trajet jusqu'à l'arrêt complet du bus.
- Mettre toujours les ceintures de sécurité.
- Se comporter de manière polie et responsable.
- Des balles apportées devront être transportées dans un sac.
- Les instructions du chauffeur et du personnel surveillant du bus scolaire sont à respecter strictement.
- **Les élèves qui se comportent de façon à compromettre la sécurité dans le bus peuvent être exclus du transport scolaire.**
- Les parents sont priés de faire profiter leurs enfants du transport scolaire et de n'utiliser leur voiture qu'à titre exceptionnel.

Schüler, die in Canach wohnen und die Lenninger Schule besuchen, nehmen nach Schulschluss stets den Schulbus nach Canach, es sei denn, eine verantwortliche Person holt das Kind vor Abfahrt der Busse ab.

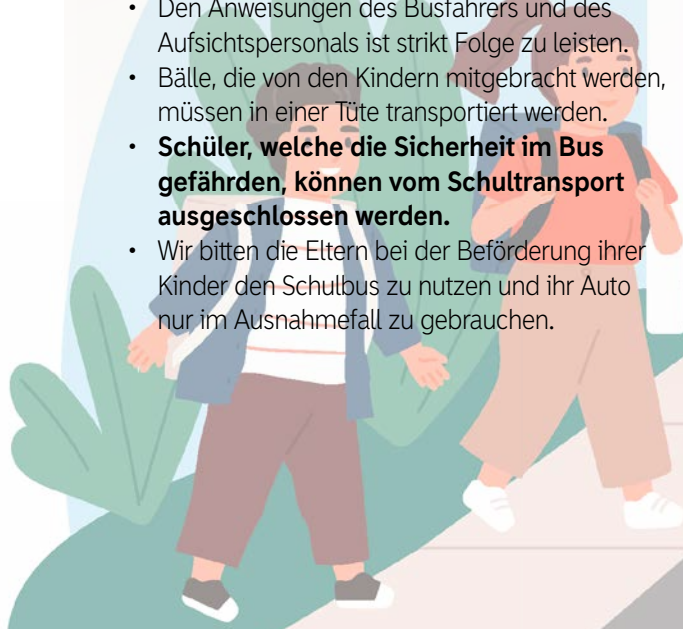
Die Schüler sollen im Schulhof auf den Bus beim Gebäude „Kokebiere“ warten.

Schüler, welche 10 Minuten nach Schulschluss noch nicht beim Canacher Schulgebäude „Ännert der Buurg“ abgeholt wurden, werden vom Lehrpersonal in die Maison Relais begleitet und dort beaufsichtigt bis eine verantwortliche Person sie dort abholt (Kostenbeteiligung nach den üblichen Tarifen.)

Regeln des Schultransports

Um die Sicherheit der Kinder beim Schultransport zu gewährleisten, bitten wir Sie folgende Regeln gründlich durchzulesen :

- Rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Beim Schulgebäude „Kaulenwiss“ sollen die Schüler im Schulhof auf den Bus warten.
- Bei den Schulgebäuden „Ännert der Buurg“ und „Kokebiere“ sollen die Schüler im Schulhof auf den Bus warten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Bei Ein- und Aussteigen nicht laufen und keine anderen Kinder schubsen.
- Sich sofort auf seinen Platz setzen und während der ganzen Fahrt sitzen bleiben bis dass der Bus angehalten hat.
- Immer die Sicherheitsgurte anlegen.
- Sich höflich und verantwortungsvoll verhalten.
- Den Anweisungen des Busfahrers und des Aufsichtspersonals ist strikt Folge zu leisten.
- Bälle, die von den Kindern mitgebracht werden, müssen in einer Tüte transportiert werden.
- **Schüler, welche die Sicherheit im Bus gefährden, können vom Schultransport ausgeschlossen werden.**
- Wir bitten die Eltern bei der Beförderung ihrer Kinder den Schulbus zu nutzen und ihr Auto nur im Ausnahmefall zu gebrauchen.



RÈGLES DE L'ÉCOLE

SCHULREGELN

Règles de vie pour les élèves

- Nous ne faisons du mal à personne et nous nous exprimons dans un langage courtois.
- Nous suivons les instructions du personnel enseignant.
- Nous respectons le matériel scolaire, la propreté et l'environnement.
- Nous sommes à l'heure.
- Nous ne quittons ni la cour de récréation, ni le hall sportif sans autorisation.
- Nous ne jouons pas au ballon, ne courons et ne crions pas dans le bus et les bâtiments scolaires.
- Nous sortons de l'établissement scolaire pendant les récréations.
- Nous n'apportons ni des friandises, ni du chewing-gum.
- Nous n'apportons pas d'appareils électroniques.
- Les objets interdits seront confisqués et les parents seront informés.
- Toute contravention aux présentes règles entraînera une réprimande à valeur pédagogique par le corps enseignant.

Schulregeln für die Schüler

- Wir respektieren die Anderen, tun niemandem weh und sind hilfsbereit.
- Wir beachten die Anweisungen des ganzen Lehrpersonals.
- Wir respektieren unser Schulmaterial und das der Anderen, die Sauberkeit und unsere Umwelt.
- Wir sind pünktlich.
- Wir verlassen nicht ohne Erlaubnis den Schulhof oder die Sporthalle.
- Wir spielen nicht mit dem Ball, laufen und schreien nicht im Bus und in den Schulgebäuden.
- Wir verlassen das Schulgebäude während den Pausen.
- Wir bringen keine Süßigkeiten und keine Kaugummis mit in die Schule.
- Wir bringen keine elektronischen Geräte mit.
- Verbotene Gegenstände werden beschlagnahmt und die Eltern werden informiert.
- Ein Verstoß gegen die Regeln wird vom Lehrpersonal, mit einer erzieherisch sinnvollen Maßnahme oder Zusatzaufgabe bestraft.



Lignes de conduite en cas d'intempéries

- Les médias seront informés avant 6h30 de la décision de libérer les élèves des cours. L'information sera diffusée en priorité par les stations radiophoniques. Les parents ayant souscrit au site « sms2citizen » seront informés par SMS.
- Les écoles et la Maison Relais restent ouvertes pour les enfants qui s'y rendent. Un service d'accueil y sera mis en place. Les parents pourront déposer leurs enfants au bâtiment le plus facilement accessible.
- Les parents voudront bien informer le personnel de la Maison Relais, si leurs enfants inscrits à la cantine scolaire restent à la maison, sinon toute absence sera facturée.

Lignes de conduite en cas de panne technique

- En cas de panne technique rendant impossible le bon fonctionnement des classes dans un bâtiment scolaire, les classes seront transférées dans les locaux de la Maison Relais où les cours fonctionneront dans la mesure du possible.
- Lors des trajets entre la Maison Relais et le bâtiment scolaire, ainsi que pendant les heures de classe, les élèves seront encadrés par les enseignants responsables.
- Les transports en autobus nécessaires pour les trajets entre le bâtiment scolaire et la Maison Relais seront organisés par un membre du comité d'école en collaboration avec le service technique de la commune.

Richtlinien bei Witterungsbeeinträchtigung

- Der Entschluss die Kinder vom Unterricht zu befreien wird den Medien vor 6.30 Uhr mitgeteilt. Die Information wird über die verschiedenen Radiostationen verbreitet. Die Eltern, die sich bei „sms2citizen“ eingeschrieben haben, werden per SMS benachrichtigt.
- Die Schulen und die Maison Relais sind offen für die Kinder, die sich dort einfinden. Ein Empfang der Kinder wird eingerichtet. Die Eltern können ihre Kinder zu dem Gebäude hinbringen, das am nächsten liegt.
- Die Eltern sollen die Maison Relais informieren, ob ihre Kinder, eingeschrieben in der Kantine, zu Hause bleiben. Jedes nicht abgemeldete Fernbleiben wird in Rechnung gestellt.

Richtlinien bei einer technischen Panne

- Im Falle einer technischen Panne, die das Unterrichten in den Klassenräumen unmöglich macht, werden die Klassen in den Räumlichkeiten der Maison Relais untergebracht.
- Auf dem Weg in und aus der Maison Relais, sowie während der Schulstunden werden die Schüler von den Lehrkräften betreut.
- Ein Bustransport für den Weg zwischen den Gebäuden und der Maison Relais wird von einem Mitglied des Schulkomitees und der technischen Abteilung der Gemeinde organisiert.

ACTIVITÉS PENDANT OU APRÈS LES COURS

AKTIVITÄTEN WÄHREND ODER NACH DER SCHULE

Natation | Schwimmen

	1 ^{er} trimestre	2 ^e trimestre	3 ^e trimestre
Jeudi:	16.09.2021	13.01.2022	28.04.2022
Vendredi:	17.09.2021	14.01.2022	29.04.2022
Jeudi:	30.09.2021	27.01.2022	12.05.2022
Vendredi:	01.10.2021	28.01.2022	13.05.2022
Jeudi:	14.10.2021	10.02.2022	02.06.2022
Vendredi:	15.10.2021	11.02.2022	03.06.2022
Jeudi:	28.10.2021	03.03.2022	16.06.2022
Vendredi:	29.10.2021	04.03.2022	17.06.2022
Jeudi:	18.11.2021	17.03.2022	30.06.2022
Vendredi:	19.11.2021	18.03.2022	01.07.2022
Jeudi:	03.12.2021	31.03.2022	14.07.2022
Vendredi:	04.12.2021	01.04.2022	15.07.2022
Jeudi:	16.12.2021		
Vendredi:	17.12.2021		

LASEP

Des séances sportives seront offertes aux élèves des cycles 2 à 4 pendant les semaines scolaires.

Les séances auront lieu :

Lundi, de 16h15 à 17h15 pour le cycle 2.

Mercredi de 16h10 à 17h10 pour les cycles 3 et 4.

Si tu veux participer aux entraînements de la LASEP, tu peux déjà ouvrir le formulaire d'inscription avec ce code QR, l'imprimer et le rendre ensemble avec les frais d'inscription de 25 € à ton enseignant(e).

LASEP

Den Schülern der Zyklen 2 bis 4 werden während den Schulwochen außerschulische Sportstunden angeboten.

Diese Sportstunden finden am :

**Montag von 16.15 Uhr – 17.15 Uhr
für den Zyklus 2 und am**

**Mittwoch von 16.10 Uhr - 17.10 Uhr
für die Zyklen 3 und 4 statt.**

Wenn du dich jetzt schon für die LASEP-Kurse anmelden willst, kannst du mit Hilfe dieses QR-Codes das Einschreibformular aufrufen, es ausdrucken und zusammen mit der Einschreibgebühr von 25 € bei deinem Lehrer oder deiner Lehrerin abgeben.



VACANCES SCOLAIRES

SCHULFERIEN

Vacances scolaires et jours de congé isolés | Schulferien und einzelne schulfreie Tage

		Fermeture de la Maison Relais
Toussaint / Allerheiligen	30.10.2021 – 07.11.2021	
St-Nicolas	06.12.2021	
Noël / Weihnachten	18.12.2021 – 02.01.2022	18.12.2020 – 02.01.2022 (congé collectif)
Carnaval / Fastnacht	12.02.2022 – 20.02.2022	
Pâques / Ostern	02.04.2022 – 18.04.2022	18.04.2022 (Lundi de pâques)
Jour férié légal / Tag der Arbeit	01.05.2022 (dimanche)	
Journée de l'Europe / Europatag	09.05.2022	
Ascension / Christi Himmelfahrt	26.05.2022 (jeudi)	26.05.2022 (jeudi)
Pentecôte / Pfingsten	21.05.2022 – 29.05.2022	06.06.2022 (Lundi de pentecôte)
Fête Nationale / Nationalfeiertag	23.06.2022 (jeudi)	23.06.2022 (jeudi)
Vacances d'été / Sommerferien	16.07.2022 – 14.09.2022	

La veille des vacances scolaires, les élèves seront congédiés à la fin des cours de l'après-midi, c'est-à-dire le vendredi à 16h00.

Partir plus tôt en vacances n'est pas une excuse valable pour être dispensé des cours.

Le lendemain de la première communion, les classes du cycle 3.1 fonctionnent normalement.

Toutefois, les enseignants de ces classes accepteront d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

Die Schulferien beginnen jeweils zu Ende des Schulunterrichts am Freitagnachmittag um 16 Uhr.

Früher in die Ferien fahren ist keine gültige Entschuldigung, um vom Unterricht freigestellt zu werden.

Am Montag nach der Kommuniionsfeier haben die Kinder des Zyklus 3.1 nicht schulfrei.

Schriftlich entschuldigtes Fernbleiben vom Unterricht am Montagmorgen wird jedoch akzeptiert.



VACANCES SCOLAIRES

SCHULFERIEN

Dispense de fréquentation d'école

Art. 17 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire :

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur **demande motivée** des parents. Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire, pour une durée ne dépassant pas une journée;
2. par le président du comité d'école, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable :

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus),
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus),

à l'adresse suivante :

Freistellung des Schulbesuchs

Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht :

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer **begründeten Anfrage** der Eltern genehmigt werden :

1. durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag;
2. durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder maximal 15 Tage während eines Schuljahres freigestellt werden. Eine Freistellung darf 5 aufeinanderfolgende Schultage nicht überschreiten.

Vorgehensweise : Für jede Freistellung des Schulbesuches muss eine begründete schriftliche Anfrage der, für das Kind verantwortlichen Person, in angemessenem Zeitrahmen :

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1),
- an die Präsidentin des Schulkomitees (für Punkt 2),

an folgende Adresse abgegeben werden :

Mme Corinne JACOBY

Présidente du comité d'école

p.a. Administration communale de Lenningen

3, rue de l'Église
L-5414 Canach

CONTACTS UTILES

WICHTIGE KONTAKTE

Comité d'école|Schulkomitee

Présidente du comité d'école :

Mme Corinne JACOBY
p.a. 3, rue de l'Église
L-5414 Canach
Tél.: 621 59 31 35
E-mail: corinne.jacoby@education.lu

Autres membres du comité :

Mme Tessy ALTMANN
E-mail: tessy.altmann@education.lu

Mme Anne BERNA
E-mail: anne.berna@education.lu

Mme Véronique FISCH
E-mail: veronique.fisch@education.lu

M. Yannick FRANTZ
E-mail: yannick.frantz@education.lu

Les représentants des parents :

M. Guy BARTEN
Mme Nathalie THULL
Mme Pascale WENER-MERTES
Mme Eva YAGÜE-PÉREZ

Représentants des parents

Les missions :

- écouter et renseigner tous les parents,
- discuter, amender et compléter la proposition d'organisation scolaire ainsi que le PDS (plan de développement scolaire) élaboré par le comité d'école,
- organiser des manifestations / réunions,
- représenter les parents dans la commission scolaire.

Elternvertreter

Die Aufgaben :

- Eltern beraten und unterstützen,
- Austausch mit dem Schulkomitee über den PDS (plan de développement scolaire), über die Schulorganisation und den Schulalltag,
- Organisation von Veranstaltungen und Versammlungen,
- Vertretung in der Schulkommission.

CONTACTS UTILES

WICHTIGE KONTAKTE

Direction de région Remich | Direktion der Region Remich

Directeur:

M. Marco SUMAN
3, Konzerwee
L-5444 Schengen
Tél.: 247 - 559 10
secretariat.remich@men.lu

Directeurs adjoints:

Mme Jessica CASANOVA
Mme Josiane SCHONS

La médecine scolaire | Die Schulmedizin

Centre médico-social

20, route du Vin
L-6794 Grevenmacher
Tél.: 75 82 81 - 1

Médecin en charge:

Dr. Melanie NOESEN
29, rue d'Oetrange
L-5333 Oetrange
Tel : 26 70 19 32

Assistante sociale responsable:

Mme Jil STOFFEL
E-mail: jil.stoffel@ligue.lu
Tél. : 75 82 81 - 1

Infirmière responsable:

Mme Thessy WAGENER
Tél.: 75 82 81 - 1

Au cours de sa scolarité, l'état de santé
de votre enfant sera surveillé et
contrôlé annuellement.

Während der Schulzeit, wird der
Gesundheitszustand ihres Kindes jährlich
kontrolliert und überwacht.



LES ÉCRANS EN FAMILLE

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

APRÈS 12 ANS

L'adolescent(e) s'affranchit de plus en plus des repères familiaux.



Éteindre le Wifi la nuit



Continuer à discuter avec votre enfant



Revoir les règles des écrans en fonction des besoins



Les besoins évoluent dans le temps

❗ Pas de réseaux sociaux avant 13 ans

ENTRE 9 ET 12 ANS

L'enfant a besoin de découvrir le monde et les relations humaines.



Privilégier les jeux vidéo à plusieurs



Âge de l'autonomie



Garder un œil sur l'utilisation des écrans



Premier smartphone personnel

ENTRE 6 ET 9 ANS

L'enfant a besoin de découvrir les règles du jeu social.



Télévision sans images de violence



1^{er} pas accompagnés sur internet



Jeux vidéo à usage modéré



Pas de journal télévisé pour adultes



Visionner en autonomie avec un adulte à proximité

❗ Pas d'internet seul avant 9 ans

ENTRE 3 ET 6 ANS

L'enfant a besoin de découvrir ses capacités sensorielles et manuelles.



Privilégier les écrans interactifs, accompagné par un adulte



Jeux vidéo à petite dose, privilégier de jouer en famille



Pas d'écran dans la chambre



Télévision déconseillée

❗ Pas de console de jeux individuelle avant 6 ans

AVANT 3 ANS

L'enfant a besoin de prendre connaissance de ses repères en votre compagnie!



Tablettes tactiles optionnelles :
• périodes courtes (10min/j)
• accompagnement par un adulte
• seul objectif : jouer



Activités liées aux 5 sens



La tablette ne remplace pas les jouets traditionnels



Interaction humaine indispensable

❗ Pas de télévision avant 3 ans

❗ Écrans interactifs

- + Résolution intuitive des tâches
- + Apprentissages par essais et erreurs
- + Capacité d'anticipation et retour d'expérience



Informations utiles

Pour toutes les tranches d'âge, soyez toujours à l'écoute et disponibles, privilégiez les écrans interactifs.

De 3 à 12 ans et plus, respectez les âges indiqués pour les jeux vidéo et les films. Établissez des règles claires sur le temps d'écran.

BEE SECURE

einfach digital

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

Zukunftskompetenze
fir staark Kanner

Février 2020

Source: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

**BEE
SECURE**



Plus d'informations sur bee-secure.lu



Contactez la **BEE SECURE Helpline** au 8002 1234. Les enfants, les jeunes, les parents ainsi que les enseignants et les éducateurs y trouveront des conseils et de l'aide dans tous les domaines des nouveaux médias. Le conseil téléphonique est gratuit et anonyme.



Contribuez à la lutte contre les contenus illégaux en ligne: si vous rencontrez des contenus sur Internet qui vous semblent illégaux, vous pouvez les signaler de manière anonyme sur <https://stopline.bee-secure.lu>. Par contenus illégaux, on entend: la présentation d'abus sexuels sur des mineurs, les contenus racistes, révisionnistes et discriminants, les contenus terroristes.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse

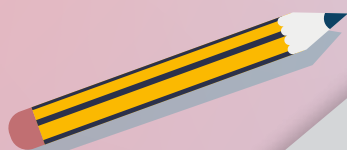
kanner
jugend
telefon

Co-financed by the Connecting Europe
Facility of the European Union

LES ÉCRANS EN FAMILLE

Gérer, éduquer et accompagner

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.



BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

Einstellen, aufklären und begleiten

Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.

AB 12 JAHREN

Der/Die Jugendliche befreit sich zunehmend von familiären Orientierungspunkten.



WLAN nachts ausschalten



Weiterhin mit Ihrem Kind reden



Anpassung der Bildschirmregeln an die aktuellen Bedürfnisse



Bedürfnisse ändern sich mit der Zeit

❶ Keine sozialen Netzwerke vor 13 Jahren

ZWISCHEN 9 UND 12 JAHREN

Das Kind soll die Welt sowie zwischenmenschliche Beziehungen entdecken.



Videospiele mit mehreren Spielern bevorzugen



Alter der Autonomie



Die Bildschirmnutzung im Auge behalten



Erstes eigenes Smartphone

ZWISCHEN 6 UND 9 JAHREN

Das Kind soll die Regeln des sozialen Miteinanders entdecken.



Gewaltfreies Fernsehen / Fernsehprogramm



Erste Schritte im Internet in Begleitung



Videospiele in Maßen



Keine Nachrichtensendungen für Erwachsene



Autonom anschauen mit einem Erwachsenen in der Nähe

❶ Kein Internet alleine vor 9 Jahren

ZWISCHEN 3 UND 6 JAHREN

Das Kind soll seine sensorischen und handwerklichen Fähigkeiten entdecken.



Interaktive Bildschirme bevorzugen, in Begleitung eines Erwachsenen



Videospiele in Maßen, gemeinsam mit der Familie spielen bevorzugen



Keine Bildschirme im Zimmer



Fernsehen wird nicht empfohlen

❶ Keine eigene Spielekonsole vor 6 Jahren

BIS 3 JAHRE

Das Kind soll sein Umfeld gemeinsam mit Ihnen (be)greifen!



Touchpads optional:
• Kurze Zeiträume (10 Min./Tag)
• In Begleitung eines Erwachsenen
• Einziges Ziel: spielen



Aktivitäten im Zusammenhang mit den 5 Sinnen



Das Tablet ersetzt kein traditionelles Spielzeug



Die zwischenmenschliche Interaktion ist unentbehrlich

❶ Kein Fernseher vor 3 Jahren

❶ Interaktive Bildschirme

- + Intuitive **Aufgabenlösung**
- + Lernen durch **Versuch** und **Irrtum**
- + Fähigkeit zur **Antizipation** und zum **Feedback**

Nützliche Informationen

Für alle Altersgruppen, sollten Sie als Eltern immer zuhören und verfügbar sein, bevorzugen Sie interaktive Bildschirme.

Von 3 bis 12 Jahren und älter, respektieren Sie Altersangaben für Videospiele und Filme. Definieren Sie klare Bildschirmzeit-Regeln.

BEE SECURE

einfach digital

Zukunftskompetenz
für staark Kanner

Februar 2020

Quelle: La règle 3-6-9-12 de Serge Tisseron
www.yapaka.be/livre/livre-grandir-avec-les-ecrans-la-regle-3-6-9-12

**BEE
SECURE**

Weitere Information finden Sie auf **bee-secure.lu**



Unter der Telefonnummer **8002 1234** ist die **BEE SECURE Helpline** zu erreichen. Hier finden Kinder, Jugendliche, Eltern sowie Lehrer und Erzieher Beratung und Hilfe in allen Bereichen neuer Medien. Die Telefonberatung ist vertraulich, kostenlos und anonym.



Tragen Sie zur Bekämpfung illegaler Online-Inhalte bei. Wenn Ihnen im Internet Inhalte begegnen, die Sie für rechtswidrig halten, können Sie diese einfach und anonym unter <https://stopline.bee-secure.lu> melden. Das betrifft Darstellungen von sexuellem Missbrauch an Minderjährigen; rassistische, revisionistische und diskriminierende Inhalte; terroristische Inhalte.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse



Co-financed by the Connecting Europe
Facility of the European Union

BILDSCHIRME IN DER FAMILIE

Einstellen, aufklären und begleiten

Dieses Poster veranschaulicht Richtlinien, die Eltern an die individuellen Bedürfnisse und Reife ihres Kindes anpassen können.

bee-secure.lu

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEA)

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

Bâtiment Maison Relais

« Mueresgässel »

7, rue Winkel

L-5414 Canach

Tél.: 27 35 36-1

Fax: 27 35 36-36

E-mail: maisonrelais@lenningen.lu



©Photography Jessica Theis

La direction du SEA | Die Verwaltung des SEA

Chargée de direction

Mme Kelly Lino Morais

Responsable du volet pédagogique et opérationnel

Heures de présence :

lundi: 09h00 – 17h00

mardi: horaire flexible

mercredi: 09h00 – 17h00

jeudi: 07h00 – 15h00

vendredi: horaire flexible



Secrétaire de direction

Mme Carole Rippinger

Responsable du volet administratif

Heures de présence :

lun. – ven.: 08h00 – 16h00



Pour tout changement d'inscription (absence ou inscription ultérieure de votre enfant) durant toute l'année scolaire

E-mail: maisonrelais@lenningen.lu
Tél. (répondeur 24 h / 24): 621 230 289

LE PERSONNEL D'ENCADREMENT

BETREUUNGSPERSONAL

Groupe 1 (Cycle 1 Précoce | Préscolaire)



Mme Rafaela Dos Santos
(Coordinateur de cycle 1)

Bâtiment « Mueresgässel »
Tél. : 27 35 36-22



Mme Carole Jemming
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Carole Morbach
ép. Schmitz
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Josée Thill
ép. Scharz
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Rosa Serrano
ép. Sampaio
Bâtiment « Mueresgässel »



M. Cédric Pereira Dos Santos
Bâtiment « Mueresgässel »

Groupe 2 (Cycles 2.1 et 2.2)



Mme Nathalie Dostert
(Coordinateur de cycle 2)

Bâtiment « Mueresgässel »
Tél. : 27 35 36-23



Mme Martine Rollinger
ép. Kaulmann
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Corinne Strasser
Bâtiment « Mueresgässel »

Groupe 3 et 4 (Cycles 3.1 et 3.2) et (Cycles 4.1 et 4.2)



Mme Claudine Schleck
ép. Nothum
**(Coordinateur du
cycle 3 et cycle 4)**

Bâtiment « A Wëllems »
(de 12h00-14h00,
du lundi au vendredi)
Tél.: 35 57 63-12

Bâtiment « Mueresgässel »
Tél.: 27 35 36-23



Mme Stéphanie Meyer
**(Coordinateur du
cycle 3 et cycle 4)**

Bâtiment « A Wëllems »
(de 12h00-14h00,
du lundi au vendredi)
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Rosa Serrano
ép. Sampaio
Bâtiment « A Wëllems »
(de 12h00-14h00,
du lundi au vendredi)
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Danielle Schmitz ép. Bauer
Bâtiment « A Wëllems »
(de 12h00-14h00,
du lundi au vendredi)
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Daisy Pires
Bâtiment « A Wëllems »
(de 12h00-14h00,
du lundi au vendredi)
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Anne Arend
Bâtiment « A Wëllems »
(de 12h00-14h00,
du lundi au vendredi)
Bâtiment « Mueresgässel »



Mme Michèle Neyens
ép. Schumacher
**(Coordinateur du
cycle 3 et cycle 4)**

Ne sont pas affectées à un groupe particulier:



Mme Tamara Simos

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

Notre mission

L'objectif du Service d'Éducation et d'Accueil (SEA) est de créer un complément à la vie familiale en offrant à tous les parents d'enfants fréquentant une classe de l'école fondamentale de la commune de Lenningen, la possibilité de s'occuper de leur enfant pendant la journée.

Le SEA favorise une meilleure harmonisation entre la vie familiale et vie professionnelle, tout en garantissant aux enfants un encadrement éducatif adéquat pendant la journée.

L'objectif principal est d'assurer le bien-être de chaque enfant et d'encourager son développement vers une personnalité individuelle et responsable, tout en soutenant l'intégration sociale, linguistique et culturelle.

L'enfant est marqué individuellement par son environnement qui a beaucoup d'influence. L'enfant se trouve dans un processus de développement qui nécessite l'aide, le soutien et surtout l'accompagnement des adultes.

Une autre priorité est l'éducation à l'indépendance, à la participation et à la prise en charge de ses responsabilités.

Conclure des accords, élaborer des règles, défendre sa propre opinion, faire des propositions

- tout cela est pratiqué dans notre Maison Relais.

Unser Auftrag

Ziel der Betreuungsstruktur (SEA) ist es, eine Ergänzung zum Familienleben zu schaffen, indem allen Eltern die Möglichkeit geboten wird, deren Kind eine Klasse der Grundschule der Gemeinde Lenningen besucht, zu betreuen.

Die SEA fördert eine bessere Harmonisierung zwischen Familie und Berufsleben und garantiert den Kindern tagsüber eine angemessene pädagogische Unterstützung.

Hauptziel ist es, das Wohlergehen jeden Kindes zu gewährleisten und die Entwicklung jeden Kindes zu einer individuellen, verantwortungsbewussten Persönlichkeit zu fördern, indem soziale, sprachliche und kulturelle Integration unterstützt wird.

Kinder sind individuell durch ihre Umgebung gekennzeichnet, die viel Einfluss hat. Das Kind befindet sich in einem Entwicklungsprozess, der die Hilfe, Unterstützung und vor allem die Begleitung von Erwachsenen erfordert.

Eine weitere Priorität ist die Bildung zur Unabhängigkeit, Partizipation und Übernahme von Verantwortung.

Vereinbarungen schließen, Regeln entwickeln, die eigene Meinung verteidigen, Vorschläge machen

- All dies wird in unserer Maison Relais praktiziert.



Tous ensemble dans la Maison Relais

- Nous respectons tout le monde, les enfants de même que les adultes.
- Nous sommes polis les uns envers les autres.
- Nous nous écoutons les uns les autres.
- Nous faisons attention à notre langage lorsque nous parlons avec quelqu'un.
- Nous nous aidons mutuellement.
- Nous évitons toute forme de violence.
- Nous gardons notre établissement propre.
- Nous respectons le matériel et les jouets.
- Nous informons le personnel éducatif quand nous quittons la salle, même pour aller aux toilettes.
- Nous prenons l'ascenseur que si nous sommes accompagnés d'une personne adulte.
- Nous éteignons tous nos appareils électroniques (téléphone portable, MP3, PSP) et les utilisons uniquement après y avoir été autorisés.
- Nous quittons seulement la Maison relais accompagnés d'une personne adulte / avec autorisation du personnel d'encadrement.

Quand nous ne respectons pas les différents points :

- Nous cherchons ensemble une solution / une conséquence.

Alle zusammen in der Maison Relais

- Wir respektieren jeden, andere Kinder sowie auch andere Erwachsene.
- Wir sind höflich zueinander.
- Wir hören einander zu.
- Wir achten auf unsere Wortwahl sowie auf unsere Sprache.
- Wir helfen uns gegenseitig.
- Wir vermeiden Gewalt in jeglicher Form.
- Wir halten das Gebäude sauber.
- Wir respektieren das Material und die Spielsachen der Maison Relais.
- Wir sagen Bescheid wenn wir den Gruppenraum verlassen auch wenn wir auf die Toilette gehen.
- Wir benutzen den Aufzug nur in Begleitung einer erwachsenen Person.
- Wir schalten unsere elektronischen Geräte aus und benutzen diese nur wenn wir die Erlaubnis dazu bekommen.
- Wir verlassen das Gebäude nur in Begleitung einer erwachsenen Person oder mit der Erlaubnis des Betreuungspersonals.

Wenn wir diese Punkte nicht respektieren :

- Suchen wir zusammen nach einer passenden Lösung oder Konsequenz.



MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

Grille d'horaire et activités proposées durant la période scolaire | Dienstleistungen während der Schulzeit

Horaires	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07h00 – 08h00	Accueil et petit-déjeuner	Accueil et petit-déjeuner	Accueil et petit-déjeuner	Accueil et petit-déjeuner	Accueil et petit-déjeuner
11h45 – 12h15	Accueil	Accueil	Accueil	Accueil	Accueil
12h00 – 14h00	Restauration scolaire	Restauration scolaire	Restauration scolaire	Restauration scolaire	Restauration scolaire
14h00 – 15h00		Encadrement		Encadrement	
15h00 – 16h00		Encadrement		Encadrement	
16h00 – 16h30	Collation	Collation	Collation	Collation	Collation
16h30 – 17h00	Encadrement	Encadrement	Encadrement	Encadrement	Encadrement
16h00 – 18h00	Encadrement	Encadrement	Encadrement	Encadrement	Encadrement
18h00 – 19h00	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres

Modalités d'inscription

L'inscription des enfants se fait d'après les modalités suivantes : Les parents ou les tuteurs désirant inscrire leur enfant à la Maison Relais dans la Commune de Lenningen :

1. doivent se munir d'une carte « chèque-service accueil » au nom de leur enfant délivrée par la Commune de Lenningen.
2. sont invités à se rendre avec leur enfant à la Maison Relais, afin de faire connaissance avec le personnel responsable et recevoir les formulaires pour l'inscription leur enfant (de préférence avec rendez-vous).

Inscriptions régulières

L'enfant est automatiquement inscrit pour les jours indiqués par les parents moyennant le formulaire d'inscription.

Les parents ou tuteurs sont tenus de signaler aux responsables de la Maison Relais toute absence de leur(s) enfant(s) de préférence 24 heures à l'avance.

Anmeldung

Für die Anmeldung der Kinder in der Maison Relais ist Folgendes zu beachten : Die Eltern oder die Erziehungsbeauftragten :

1. müssen für Ihr Kind eine von der Gemeindeverwaltung Lenningen ausgestellte „chèque-service accueil“ Karte haben.
2. sind eingeladen sich mit ihrem Kind in die Maison Relais zu begeben um einerseits die Verantwortlichen kennen zu lernen und andererseits die Formulare zu erhalten um ihr Kind in der Maison Relais anmelden zu können (am Besten mit Termin).

Reguläre Anmeldung

Durch Ausfüllen des Anmeldeformulars „Fiche d'inscription“, ist das Kind für die angekreuzten Tage angemeldet.

Die Eltern oder Erziehungsberechtigten sind gehalten die Abwesenheit in den Auffangstrukturen, wenn möglich 24 Stunden im Voraus bei den Verantwortlichen der Maison Relais zu melden.

Si l'enfant n'est pas excusé au plus tard avant 9h00 du matin, la période inscrite sera entièrement facturée.

Si un enfant qui a été inscrit à l'accueil du matin, de l'après-midi ou à l'étude surveillée, s'absente sans excuse, la prise en charge sera tout de même facturée aux parents.

Les annulations pour le restaurant scolaire, les structures d'accueil et pour les études surveillées sont acceptées par :

Tél. : 621 230 289 (24 h / 24)

E-mail: maisonrelais@lenningen.lu

En ce qui concerne les excuses de dernière minute, en cas de maladie de l'enfant, un certificat médical est nécessaire afin que les parents ne soient pas facturés pour la période d'inscription de l'enfant.

Si les parents amènent leur enfant ou si l'enfant arrive seul à la Maison Relais sans avoir été inscrit au préalable, l'enfant pourra uniquement rester à la Maison Relais en fonction des places disponibles, afin de respecter les exigences du Ministère de l'Éducation Nationale de l'Enfance et de la Jeunesse concernant le nombre d'enfants par membre de personnel.

Comme la présence de l'enfant non inscrit n'a pas pu être planifiée, la facturation englobera la totalité des plages horaires de la journée.

Inscription de dernière minute

En cas de force majeure, une inscription de toute dernière minute peut être acceptée le jour même, si l'effectif le permet. Il faut dans ce cas contacter les responsables de la Maison Relais.

Des inscriptions tardives au cours de l'année scolaire sont possibles si elles parviennent à la direction de la Maison Relais au plus tard un jour avant la date prévue à cet effet.

Bei Unterlassung der Abmeldung bis 9.00 Uhr, werden die reservierten Zeitperioden den Eltern in Rechnung gestellt.

Wenn ein Kind in der Morgenbetreuung, in der Nachmittagsbetreuung oder bei der Hausaufgabenaufsicht eingeschrieben ist und hierbei unentschuldigt fehlt wird den Eltern diese Zeitperiode in Rechnung gestellt.

Abmeldungen für das Schulrestaurant, die Auffangstrukturen sowie für die Hausaufgabenbetreuung werden angenommen unter :

Handynummer: 621 230 289 (24h / 24h)

E-Mail: maisonrelais@lenningen.lu

In Notfällen, bei Erkrankung ihres Kindes, wird eine Arztbescheinigung verlangt, um somit die eingeschriebene Zeitperiode ihres Kindes nicht in Rechnung gestellt zu bekommen.

Im Falle wo die Eltern ihr Kind unangemeldet in die Maison Relais bringen, wird das Kind nur dann vom Personal angenommen wenn es die Anzahl der zur Verfügung stehenden Plätze erlaubt.

Dies, damit die Anforderungen des „Ministère de l'Éducation Nationale de l'Enfance et de la Jeunesse“ was die Kinderzahl pro Mitarbeiter betrifft, garantiert sind.

Da die Präsenz des unangemeldeten Kindes nicht mitgeplant werden konnte, werden für die Berechnung die gesamten Zeitfenster des Tages berechnet.

Nicht reguläre Einschreibung

In Notfällen können Anmeldungen auch noch am gleichen Tag, nach Verfügbarkeit, angenommen werden. In diesem Fall benachrichtigen Sie bitte sofort die Verantwortlichen der Maison Relais.

Nachmeldungen für das Schulrestaurant im laufenden Jahr sind möglich, wenn diese spätestens einen Tag im Voraus bei der Leitung der Maison Relais eingegangen sind.

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

Grille d'horaire et activités proposés durant la période des vacances | Dienstleistungen während den Schulferien

Horaires	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07h00 – 08h00	Accueil matinal	Accueil matinal	Accueil matinal	Accueil matinal	Accueil matinal
08h00 – 09h00	Petit-déjeuner, jeux libres et activités ludiques	Petit-déjeuner, jeux libres et activités ludiques	Petit-déjeuner, jeux libres et activités ludiques	Petit-déjeuner, jeux libres et activités ludiques	Petit-déjeuner, jeux libres et activités ludiques
09h00 – 12h00	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs
12h00 – 14h00	Restauration scolaire	Restauration scolaire	Restauration scolaire	Restauration scolaire	Restauration scolaire
14h00 – 16h00	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs
16h00 – 16h30	Collation	Collation	Collation	Collation	Collation
16h30 – 18h00	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs	Ateliers ludiques et/ou créatifs
18h00 – 19h00	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres

Les formulaires d'inscription ainsi que le programme sommaire vous seront envoyés environ 4 à 6 semaines avant le début des vacances respectives à l'adresse e-mail que vous avez communiqué à la direction.

Les inscriptions pour les vacances scolaires se font au moyen d'un formulaire d'inscription qui doit être remis en respectant le délai indiqué.

D'éventuels changements doivent être communiqués **au plus tard 2 semaines** avant le début des vacances scolaires visées.

Passé ce délai de 2 semaines, l'absence de l'enfant engendrera la facturation totale pour la période d'inscription de l'enfant.

Die Anmeldeformulare sowie den globalen Aktivitätenplan werden Ihnen ungefähr 4-6 Wochen vor Beginn der jeweiligen Ferien an die E-Mail-Adresse, die Sie der Leitung mitgeteilt haben, zugeschickt.

Die Einschreibung geht über ein Anmeldeformular und muss fristgemäß übergeben werden.

Änderungen der Einschreibung müssen bis **spätestens 2 Wochen** vor Beginn der vorgesehenen Ferien gemeldet werden.

Nach dieser Frist von 2 Wochen, werden bei Abwesenheit ihres Kindes, die reservierten Zeitperioden in Rechnung gestellt.

Champs d'action du cadre de référence national sur l'éducation non-formelle

Nos activités proposées soutiennent le développement des enfants dans les domaines suivants :

- Créativité, esthétique et arts
- Langue, communication et médias
- Mouvement, conscience corporelle et santé
- Valeurs, participation et démocratie
- Émotions et relations sociales
- Sciences naturelles et technologie

Créativité, esthétique et arts

- Bricolage
- Initiation aux œuvres d'art
- Théâtre
- Activités musicales
- Danse
- Rythme

Langue, communication et médias

- Apprendre par le jeu (jeux de rôle)
- Maintien des langues maternelles
- Lire et raconter des histoires
- Théâtre
- Affichage des activités journalières (visibles pour les parents)
- Avoir une oreille attentive

Mouvement, conscience corporelle et santé

- Activités de motricité de base et fine
- Expression corporelle
- Renforcement de l'esprit d'équipe et de convivialité
- Sport sous toutes formes de jeux
- Coordination
- Snoezelen
- Hygiène
- Alimentation saine et équilibrée

Handlungsfelder des nationalen Rahmenplans zur non-formalen Bildung

Unsere angebotenen Aktivitäten unterstützen die Entwicklung der Kinder in folgenden Bereichen :

- Kreativität, Ästhetik und Kunst
- Sprache, Kommunikation und Medien
- Bewegung, Körperbewusstsein und Gesundheit
- Werteorientierung, Partizipation und Demokratie
- Emotionen und soziale Beziehungen
- Naturwissenschaft und Technik

Kreativität, Ästhetik und Kunst

- Basteln
- Einführung in Kunstwerke
- Theater
- Musikaktivitäten
- Tanz
- Rhythmus

Sprache, Kommunikation und Medien

- Durch spielen lernen (Rollenspiele)
- Pflege der Muttersprache
- Geschichten lesen und erzählen
- Theater
- Anzeigen der täglichen Aktivitäten (sichtbar für die Eltern)
- Ein offenes Ohr haben

Bewegung, Körperbewusstsein und Gesundheit

- Aktivitäten der Grund- und Feinmotorik
- Ausdruck vom Körper
- Verstärkung des Mannschaftsgeistes und der Geselligkeit
- Sport in allen Spielformen
- Koordinierung
- Snoezelen
- Hygiene
- Gesunde und ausgeglichene Ernährung

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

MAISON RELAIS « MUERESGÄSSEL »

Valeurs, participation et démocratie

- Boîte à suggestions pour les enfants
- Prise de décisions
- Définir d'éventuelles sanctions
- Apprendre à accepter les conséquences
- Médiation
- La participation de l'enfant
- L'initiative des enfants
- Apprendre à gérer son temps
- Prise de responsabilités

Émotions et relations sociales

- Établir une relation de confiance entre les enfants et le personnel
- Apprendre à vivre ensemble
- Renforcement de l'esprit d'équipe et de convivialité
- Respecter les opinions d'autrui
- Apprendre à gérer ses émotions

Sciences naturelles et technologie

- Activités dans la nature (p. ex. avec le garde forestier)
- Apprendre à apprécier la Nature
- Respecter la Nature
- Des activités en forêt 2 fois par semaine
- Expliquer la diversité de la Nature aux enfants
- Découverte de la Nature sous toutes ses formes
- Création d'un jardin pédagogique
- Recyclage des déchets avec les enfants (papier, emballages, etc.)
- Sensibiliser les enfants au gaspillage de l'eau

Werteorientierung, Partizipation und Demokratie

- Kasten zum Einwerfen von Verbesserungsvorschlägen der Kinder
- Entscheidungen treffen
- Eventuelle Sanktionen definieren
- Lernen, die Folgen zu tragen
- Vermittlung
- Die Teilnahme des Kindes
- Die Initiative der Kinder
- Lernen, seine Zeit zu verwalten
- Verantwortung übernehmen

Emotionen und soziale Beziehungen

- Eine Vertrauensbeziehung zwischen den Kindern und dem Personal aufbauen
- Lernen, zusammen zu leben
- Verstärkung des Mannschaftsgeistes und der Geselligkeit
- Andere Meinungen respektieren
- Lernen, seine Emotionen zu bewältigen

Naturwissenschaft und Technik

- Aktivitäten in der Natur (z. B. mit dem Förster)
- Lernen, die Natur zu schätzen
- Die Natur respektieren
- 2 mal pro Woche Aktivitäten im Wald
- Die Vielfalt der Natur den Kindern erklären
- Entdeckung der Natur in all ihren Formen
- Einrichtung eines pädagogischen Gartens
- Die Abfälle mit den Kindern recyceln (Papier, Verpackungen...)
- Die Kinder gegen die Verschwendung des Wassers sensibilisieren



Tarifs

La participation financière des parents aux services de la Maison Relais de la Commune de Lenningen est définie conformément au tarif prescrit par le Règlement grand-ducal du 13 février 2009 instituant le « chèque-service accueil ». Les parents sont responsables de la validité de la « carte chèque-service » et tenus de la renouveler en temps utile. L'expiration de la carte entraîne d'office l'application du tarif horaire maximal fixé.

Toute plage fixe entamée sera facturée entièrement. Les coûts sont facturés mensuellement.

Le contrat d'accueil ainsi que le contrat de collaboration de la Maison Relais « Mueresgässel » doivent être strictement respectés.

Notre fête de clôture 2021 / Soirées pour les parents

Cette année scolaire, les soirées pour les parents ainsi que notre fête annuelle seront organisées spontanément.

Compte tenu de la crise sanitaire actuelle causée par le COVID-19, il ne nous est pas possible de planifier des événements au préalable.

Cependant, nous espérons pouvoir nous revoir bientôt pour passer un bon moment ensemble lors de nos soirées.

A bientôt et restez en bonne santé!

Kosten

Die Kostenbeteiligung der Eltern für die Auffangstrukturen der Gemeinde Lenningen ist mit der Einführung des „Chèque-service accueil“ durch das Großherzogliche Reglement vom 13. Februar 2009 festgelegt. Die Eltern sind für die Gültigkeit der „carte Chèque-service“ verantwortlich, und müssen die Karte rechtzeitig erneuern. Das Ablaufen der Karte bringt mit sich, dass der maximale Tarif für die Berechnung angewendet wird.

Jede angefangene Zeitperiode wird ganz verrechnet. Die Kosten werden monatlich in Rechnung gestellt.

Der „contrat d'accueil“ und der „contrat de collaboration“ bezüglich der Maison Relais „Mueresgässel“ sind strengstens zu respektieren.

Unser Abschlussfest 2021 / Elternabende

In diesem Schuljahr werden unsere Elternabende sowie unsere Abschlussfeier spontan organisiert werden.

Angeichts der aktuellen Situation der Gesundheitskrise aufgrund von COVID-19 ist es uns nicht möglich, Anlässe im Vorfeld zu planen.

Jedoch hoffen wir alle, dass wir uns bald an unseren Abenden wieder sehen und eine gute Zeit miteinander haben können.

Bis bald und bleiben sie gesund!

ANNUAIRE

TELEFONLISTE

COLLÈGE ÉCHEVINAL

Tél.: 35 97 35 - 25
Fax: 35 97 36
Arnold RIPPINGER, Bourgmestre 35 97 35 - 26
621 476 740

E-mail: college_echevinal@lenningen.lu

Marc THILL, échevin 621 731 909

E-mail: college_echevinal@lenningen.lu

Claude LEUCK, échevin

E-mail: college_echevinal@lenningen.lu 621 770 019

SECRÉTARIAT

E-mail: secretariat@lenningen.lu

Claude SCHMIT 35 97 35 - 20

Jean SADLER 35 97 35 - 27

POPULATION | ÉTAT CIVIL

E-mail: population@lenningen.lu

Romain GOERGEN 35 97 35 - 21

Patrick ZEHNER 35 97 35 - 22

RECETTE

E-mail: recette@lenningen.lu

Cliff ASSEL 35 97 35 - 23

SERVICE TECHNIQUE

E-mail: technique@lenningen.lu

Michel SCHMITZ 35 97 35 - 24

(en cas d'urgence en dehors
des heures de bureau 621 496 951)

Christina MARTINS 35 97 35 - 30

GARDE-FORESTIER

Claude PAULUS 621 202 129

MAISON RELAIS

Kelly LINO MORAIS 27 35 36 - 1

Carole RIPPINGER 35 97 35 - 34

Fax: 27 35 36 - 36

E-mail: maisonrelais@lenningen.lu

GSM-répondeur (24h/24) 621 230 289

ENSEIGNEMENT

Bât. scol. « Kaulenwiss »

Véronique FISCH 26 70 21 - 21

Noémie GLAESNER 26 70 21 - 22

Carole ALTMANN 26 70 21 - 23

Nathalie POOS 26 70 21 - 24

Bât. scol. « Ënnert der Buurg »

Corinne JACOBY, Nora KNEIP 35 95 14 - 33

Lis THILLMANN, Veerle VAN BEUSEKOM 35 95 14 - 34

Bât. scol. « Kokebiorg »

Anne BERNA 76 81 93 - 24

Elisabeth BLUM, Martine ENTRINGER 76 81 93 - 33

Tessy ALTMANN, Yannick FRANTZ 76 81 93 - 23

Tim DIEDERICH 76 81 93 - 22

Véronique BRESER, 76 81 93 - 32

Nathalie GRETSCH

Présidente du comité d'école:

Corinne JACOBY 621 593 135

Directeur de Région

M. Marco SUMAN 24 75 - 59 10

Bureau Remich

3, Konzerwee

L-5444 Schengen

E-mail: secretariat.remich@men.lu

